

## ACTE III

3<sup>e</sup> TABLEAU

## CHEZ BACCHIS — LA BACCHANALE

La salle du festin — A gauche, une grande table, au milieu de laquelle trône Bacchis; a côté d'elle est son esclave favorite Corinna. — Convives des deux sexes: courtisanes, jeunes gens et philosophes. — Au bout de la table est assise Chrysis, elle est pensive et a l'air absorbé dans ses réflexions. — Couché à côté d'elle, Timon essaye en vain de la faire sortir de son mutisme. — Une douzaine de danseuses évoluent à droite dans l'espace laissé libre par la table, elles sont accompagnées par des joueuses de cithares, de tambourins et de crotales.

All<sup>o</sup> moderato (104 =  $\text{♩}$ )

PIANO *ff*

Allegro (126 =  $\text{♩}$ )

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The system contains four measures of music. The first measure features a melodic line in the treble with a slur and a triplet of eighth notes. The bass line consists of chords. The second measure continues the melodic line with a slur. The third measure has a slur over the treble staff. The fourth measure features a triplet of eighth notes in the treble staff, indicated by a '3' above the notes.

Second system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The system contains four measures of music. The first measure has a slur over the treble staff with a triplet of eighth notes, indicated by a '3' above. The second measure continues the melodic line with a slur. The third measure has a slur over the treble staff. The fourth measure features a slur over the treble staff.

Third system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The system contains four measures of music. The first measure has a slur over the treble staff with a triplet of eighth notes, indicated by a '3' above. The second measure continues the melodic line with a slur. The third measure has a slur over the treble staff. The fourth measure features a slur over the treble staff.

Fourth system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The system contains four measures of music. The first measure has a slur over the treble staff with a triplet of eighth notes, indicated by a '3' above. The second measure continues the melodic line with a slur. The third measure has a slur over the treble staff. The fourth measure features a slur over the treble staff.

Fifth system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The system contains four measures of music. The first measure has a slur over the treble staff with a triplet of eighth notes, indicated by a '3' above. The second measure continues the melodic line with a slur. The third measure has a slur over the treble staff. The fourth measure features a slur over the treble staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of this system.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (104 = ♩)

Allegro (126 = ♩)

Istesso tempo

First system of musical notation. The right hand features a continuous stream of sixteenth notes with slurs. The left hand contains a bass line with a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand includes a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand includes two triplet markings over eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features slurred sixteenth-note patterns with triplet and quintuplet markings. The left hand has a bass line with chords and a final treble clef.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns and triplet markings. The left hand features a bass line with chords and a final double bar line.

**Allegro molto (69 =  $\text{♩}$ .)**

(Battez à 1 temps)

The first system of musical notation for 'Allegro molto' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The first measure contains a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of eighth notes in the bass. The rest of the system features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and slurs.

The second system continues the 'Allegro molto' piece. It features similar complex rhythmic patterns with beamed notes and slurs across both staves.

The third system continues the 'Allegro molto' piece, maintaining the complex rhythmic patterns and key signature.

The fourth system continues the 'Allegro molto' piece, showing further development of the complex rhythmic patterns.

**Poco piu mod<sup>to</sup> (66 =  $\text{♩}$ .)**

The first system of musical notation for 'Poco piu modto' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The tempo is slower than the previous section. The notation is simpler, with fewer beamed notes and slurs. There are 'x' marks above some notes in the bass staff.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and slurs. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece. It features similar melodic and harmonic structures to the first system. The instruction "poco allarg." is written below the bass staff, indicating a slight tempo change. The system concludes with a double bar line.

Mod<sup>to</sup> (84 = ♩.)

The third system is marked "Mod<sup>to</sup> (84 = ♩.)". It features a change in tempo and meter. The upper staff has a more rhythmic, eighth-note melody with slurs and accents. The lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system contains a fermata over a measure in the upper staff, followed by a measure rest. The music then resumes with a melodic line in the upper staff and accompaniment in the lower staff.

1<sup>o</sup> Tempo

The fifth system is marked "1<sup>o</sup> Tempo". It features a return to the original tempo and meter. The upper staff has a melodic line with slurs and triplet markings. The lower staff provides a consistent accompaniment.

Au lever du rideau, l'orgie bat son plein

**RIDEAU**

1º Tempo

**Allegro**

TOUS très gaiement

**SÉSO & MOUSARION**

Bac - chis! Bacchis! Bac - chis! A Bac -

**PHILOTIS & TRYPHÉRA**

Bac - chis! Bacchis! Bac - chis! A Bac -

**PHILODÈME**

Bacchis! A Bac - chis!

**TIMON & CALLIDÈS**

Bacchis! A Bac - chis!

Sop.

Bac - chis! Bacchis! Bac - chis! A Bac -

Contr.

Bac - chis! Bacchis! Bac - chis! A Bac -

Tén.

Bacchis! A Bac - chis!

Basses

Bacchis! A Bac - chis!

Allº (126 = ♩)

S.  
M<sup>o</sup>

— chis! —

Ps.  
T<sup>a</sup>

— chis! —

Pe.

Don - ne - nous de ces pains lé - gers Com - me la

Bac - chis! — A Bac - chis! —

T<sup>a</sup>  
Cal.

Bac - chis! A Bac - chis! —

— chis! —

— chis! —

Bac - chis! — A Bac - chis! —

Bac - chis! A Bac - chis! —

BACCHIS

Un poco mod<sup>to</sup> (84 = ♩)

Al -

Pe.

nei - ge, Di - o - mè - de!

Un poco mod<sup>to</sup> (84 = ♩)



B. *lons! Sé-lé-né! Cro-by-lé! Hé-li-o-pe! Hermi-*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains four measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lyrics are: "lons! Sé-lé-né! Cro-by-lé! Hé-li-o-pe! Hermi-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass line, with chords in the treble line. The chords are primarily dyads, with some triads, and are often marked with a '6' or '7' indicating a sixth or seventh interval.

B. *-o-ne! Ne lais-sez pas la soif tor-tu-rer nos con-*

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains four measures of music, each with a sixteenth-note accompaniment. The lyrics are: "-o-ne! Ne lais-sez pas la soif tor-tu-rer nos con-". The piano accompaniment is in a grand staff and features a steady eighth-note accompaniment in the bass line, with chords in the treble line. The chords are primarily dyads, with some triads, and are often marked with a '6' indicating a sixth interval.

B. *-vi-ves! Qu'on remplis-se les cou-pes vi-*

*poco* *allarg.* **Tempo**

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains four measures of music, each with a sixteenth-note accompaniment. The lyrics are: "-vi-ves! Qu'on remplis-se les cou-pes vi-". The piano accompaniment is in a grand staff and features a steady eighth-note accompaniment in the bass line, with chords in the treble line. The chords are primarily dyads, with some triads, and are often marked with a '6' or '7' indicating a sixth or seventh interval. The tempo markings "poco", "allarg.", and "Tempo" are placed above the vocal line.

B. *-des!*

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains four measures of music, each with a triplet of eighth notes. The lyrics are: "-des!". The piano accompaniment is in a grand staff and features a steady eighth-note accompaniment in the bass line, with chords in the treble line. The chords are primarily dyads, with some triads, and are often marked with a '6' or '7' indicating a sixth or seventh interval.

MYRTO (à Séléue qui vient lui verser à boire)

**Allegro (160 = ♩)**

Ver-se-nous du vin de Les-bos:

M<sup>o</sup> c'est le meil-leur...

**RHODIS**

Ce-lui qui fait le plus ai-

R. mer!

**CALLIDÈS**

Quelle

Cal. part res-te-t-il en-co-re Des scor-pè-nes mul-ti-co-lo-

BACCHIS

En voi - ci.

PHILODÈME

Pas-sez-moi ces o-no-cro-

Gal.

-res ?

MOUSARION

Oh!

Pe

- ta - - les!

Allargando

M<sup>o</sup>

ce tur-bot cou-vert de blancs pé - ta - - les!

TIMON

Qu'il est doux, é - ten -

Allargando

All<sup>o</sup> molto mod<sup>to</sup> (100 = ♩)

T<sup>no</sup> *3* *3* *5*  
 - dus comme i - ci nous le som - mes, sur de moelleux coussins,

T<sup>no</sup> *3* *3*  
 Et le front couronné de lo - tus et de ro - ses, De sa - vou - rer un succulent fes -

T<sup>no</sup> *3*  
 - tin En con - templant d'har - mo - ni - eu - ses po - ses, de - baiser de beaux

T<sup>no</sup> *3*  
 bras, d'ad - mirer de beaux

*poco rit.*

*poco rit.*



## CHRYSIS

Non!

## TIMON

quoi Chry-sis, — tu ne veux pas m'embras - ser?

Ah —

ah —

Ici PHILODÈME se joint aux Ténors

sur de moelleux coussins

Et le front cou-ron-né de lo -

som - mes, sur de moelleux cou - sins — Et le

Mais qu'as-tu donc? Tu bois et tu man-ges à pei - ne.

Ah —

ah —

ah — ah — ah —

-tus et de ro - ses, De sa - vou - rer un succu-lent fes -

front cou - ron - né de lo - tus et de

T<sup>1</sup> Tu ne pro-non-ces pas u - ne pa - ro - - - le...

ah ah

ah ah

- tin En con-templant d'har-mo-ni-eu-ses po -

ro - ses, En con-templant d'har-mo-ni-eu-ses po -

T<sup>1</sup> Dis, qu'as-tu, ma Chry-sis? Dis, qu'as-

ah ah ah

- ses, De baiser de beaux bras, d'ad-mirer

- ses, De bai-ser de beaux bras, d'ad-mi-rer de

T<sup>n</sup>

tu? — ma Chry - sis!

ah

ah

de beaux seins!

beaux seins!

CHRYSIS

*p* Jesus préoccu - pé - e: J'ai peur d'avoir é - té trompé -

Chr.

e! On m'avait fait u - ne promes - se: Voi - là deux

*Mod<sup>to</sup>* (88 = ♩)



Chr. jours — et je n'en ai pas de nou - vel - - les. Ah! les hom -

Chr. - mes sont lâ - - ches, les hom - - mes sont lâ - ches...

Chr. Le serment qu'on m'a fait, on ne le tien - dra pas — Et j'au -

Chr. - rais bien vou - lu — Ce - pendant qu'on le tien - ne. Je - tais ve -

Allegro

Chr. *mf* - nue i-ci, dès hier soir, Dans l'espé - ran - ce de sa - voir...

Sop. *mf* A boi - re par i - ci! A boi - re! par i -

Contr. *mf* A boi - re! par i - ci!

Tén. *mf* A boi - re! par i - ci!

Basses *mf* A boi - re! par i - ci

**COURTISANES**

**CONVIVÉS**

*All<sup>o</sup>* *mf*

Chr. *mf* Et je n'ai rien ap - pris!

**TIMON** *mf* I - ci, Que veux-tu di - re? Expli-que-

-ci

(rires) *mp* Ah

(rires) *mf* Ah ah ah ah ah

*All<sup>o</sup>* *mf*

Chr. Non. — Rien... Nem'interroge plus. — Lais-se - moi... —

MOUSARION

A boi-re!

Tn. toi. Jò - bé -

CALLIDÈS

A —

*mp* La la la la la la la la la —

*mp* Ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah

ah

**SÉSO**  
A boi-re! à boi - re! Ah

**PHILOTIS**  
Ah

**TRYPHÈRA**  
A boi - re!

**PHILODÈME**  
Ah

**T<sup>o</sup>**  
- is. Ah

**Cal.**  
boi - re! Ah!

S.  
P.<sup>s</sup>  
T.<sup>a</sup>  
MOUSARION  
P.<sup>e</sup>  
T.<sup>n</sup>

Ah  
Ah  
Ah  
Ah  
Ah  
Ah  
Ah

*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features seven vocal staves and a grand piano accompaniment. The vocal parts are Soprano (S.), Alto (P.<sup>s</sup>), Tenor (T.<sup>a</sup>), Bass (T.<sup>n</sup>), and three additional vocal parts. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The lyrics 'Ah' are placed below the vocal staves. The section is titled 'MOUSARION' in the Alto part. Dynamics include piano (*p*) and accents (*acc*). The score is divided into two systems by a double bar line.

S.  
P.  
T.  
M.

Ah Ah Ah ah ah ah ah

Detailed description: This section contains four vocal staves. The Soprano (S.) and Alto (P.) parts begin with a melodic line in the first measure, followed by a rest in the second measure, and then a more active line in the third measure. The Tenor (T.) and Mezzo-Soprano (M.) parts enter in the second measure with a similar melodic line. The lyrics 'Ah' are written under the Soprano and Alto parts, and 'ah' under the Tenor and Mezzo-Soprano parts. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 4/4 time signature.

8

Detailed description: This section shows the piano accompaniment for the bottom part of the page. It consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The right hand plays a complex, flowing melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A fermata is placed over the eighth measure of the right-hand part, with the number '8' written above it. The key signature and time signature are consistent with the vocal parts above.

S. *mf* ah

Ps. *mf* ah

Ta. ah ah

M. ah ah

PHILODÈME ah ah

Tn. ah ah

ah ah ah

ah ah La la la la la la la la

CALLIDÈS (avec les Basses) *ff* La la la la la la la la

8

*ff*

(4)

Les six mulâtresses entrent apportant, processionnellement, un Flamment rose sur un plat. A cette vue les convives poussent un cri d'admiration. 149

**Tempo di Marcia quasi Maestoso**

The musical score consists of six vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a staggered fashion, with the Soprano and Alto parts starting first, followed by the Tenors and Basses. Each vocal part has a melodic line with lyrics: "la la la la la la la Ah!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The score is marked with a forte (*f*) dynamic for the vocal parts and a fortissimo (*fff*) dynamic for the piano accompaniment. The tempo is indicated as "Tempo di Marcia quasi Maestoso" and "Tempo di Marcia quasi Maestoso (84 = ♩)".

S.  
la la la la la la la Ah!

Ps.  
la la la la la la la Ah!

T<sup>a</sup>  
la la la la la la la Ah!

M<sup>o</sup>  
la la la la la la la Ah!

Pe.  
Ah!

T<sup>o</sup>  
Ah!

la la la la la la la Ah!

la la la la Ah!

la la la la la la la Ah!

la la la la la la la Ah!

**Tempo di Marcia quasi Maestoso (84 = ♩)**

*fff*



CALLIDÈS

*f* 3

C'est le roi du fes - tin!

C'est le roi du fes-tin!

(Les personnages se joignent au chœur des courtisanes et des convives)

C'est le roi du fes-tin!

C'est le roi du fes-tin!

C'est le roi du fes-tin!

*mp* 6 6 6 6

PHILODÈME

Un mets di - gne des dieux!

Un mets di - gne des dieux!

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

*Kf*

BACCHIS

Et son ven - tre re - cè - le un ha -  
 Cal - gne - de nous!

Un mets di - gne de nous!

Un mets di - gne de nous!

Un mets di - gne de nous!

Un mets di - gne de nous!

*mp*

- chis merveil - leux de cail - les et de mauvi - et -

B. tes.

PHILODÈME (avec emphase) Flam -

*p* *ff*

pe - ment rouge, oi-seau de la pour - preet de la flam -

*p* *mf*

pe - me, Gloire à toi, car ton aile a presque un teint de

*p*

Pe  
fem - - - me!

Sop. *ff* 3  
Gloire à toi Flam.ment rou - ge car ton aile a presqu'un teint de

Contr. *ff* 3  
Tous les personnages avec les chœurs  
Gloire à toi Flam.ment rou - ge car ton aile a presqu'un teint de

Tén. *ff* 3  
Gloire à toi Flam.ment rou - ge car ton aile a presqu'un teint de

Basses *ff* 3  
Gloire à toi Flam.ment rou - ge car ton aile a presqu'un teint de

Pe  
*Allegro*  
Ça, bu - vons à Bac -

fem - - - me!

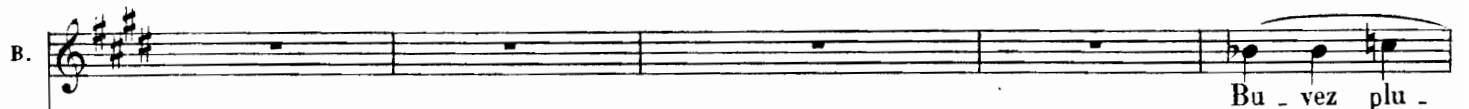
fem - - - me!

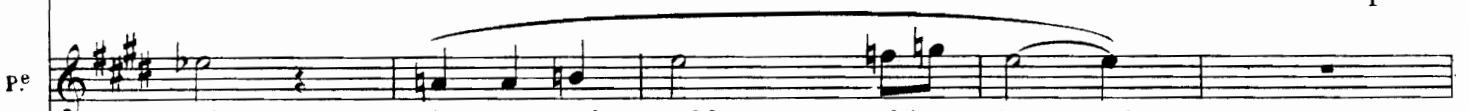
fem - - - me!


fem - - - me!

8- - - - -

*rit.* *mf* *Allegro* (126 = ♩)

B.  Bu - vez plu -

pe  - chis! A notre ai - mable hô - tes - se!



B.  - tôt à Corin - na. En son hon - neur ce banquet se donna: Pour elle Calli -

*allargando*



*allargando*

B.  - des paiera trente cinq mi - nes.

LES COURTISANES *p*  Tren - te cinq mi - nes!

Tous les personnages avec les convives et les courtisanes *p*  Tren - te cinq mi - nes!

LES CONVIVES *p*  Tren - te cinq mi - nes!

*p*  Tren - te cinq mi - nes!

*p*  Tren - te cinq mi - nes!



MOUSARION

Quoi! trois mil le cinq cents drach - mes!

CALLIDÈS

La somme est for - te, mais Co - rin - na la vaut

mi - nes!

PHILODÈME

Elle est charmante et Calli - dès est gé - né - reux. Bu - vons — à Calli -

Cal.  
bien. —

Poco piu allegro

Pe  
 \_dès! à Co\_rin\_na! Bu\_vons!

Toutes les courtisanes  
 Bu\_vons à Cal\_li\_dès! à Co\_rin\_

Tous les convives sauf CALLIDÈS  
 Bu\_vons à Cal\_li\_dès! à Co\_rin\_

Poco piu allegro

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It features five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a grand staff for piano. The tempo is marked 'Poco piu allegro'. The lyrics are: '\_dès! à Co\_rin\_na! Bu\_vons!' for the Soprano; 'Toutes les courtisanes Bu\_vons à Cal\_li\_dès! à Co\_rin\_' for the other vocalists; and 'Tous les convives sauf CALLIDÈS Bu\_vons à Cal\_li\_dès! à Co\_rin\_' for the Bass. The piano accompaniment includes triplets and a dynamic marking of 'f'.

Pe  
 Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

Poco piu allegro

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. It features five vocal staves and a grand staff for piano. The tempo is marked 'Poco piu allegro'. The lyrics are: 'Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!' for the Soprano; '\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!' for the other vocalists; and '\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!' for the Bass. The piano accompaniment includes triplets and a dynamic marking of 'v'.

-vons!

-vons!

-vons!

-vons!

-vons!

DIOMÈDE

All<sup>o</sup>

Les six sœurs de Corinna, groupées à l'écart, chuchotent ensemble.

*p* Oui, no - tre sœur fut tou - jours ca - res - sé - e;

HÉLIOPE

*p* Tou - jours de tout tra -

SÉLÉNÉ

*p* Tou - jours de

CROBYLÉ

*p* Oui, no - tre sœur fut tou -

JOESSA

*p* Oui, no - tre

All<sup>o</sup> (100 = ♩.)

*p*



De  
 Tou-jours de tout tra -

Hél.  
 \_vail el - le fut dis - pen - sé - e! Pour

HERMIONE  
 On crai - gnait da - bi - mer sa

Sél.  
 tout - tra - vail el - le fut dis - pen - sé - e!

Cro.  
 -jours ca - res - sé - e! De tout tra -

J<sup>a</sup>  
 sœur fut tou-jours ca - res - sé - e! De tout tra -

D<sup>e</sup>  
 \_vail el - le fut dis - pen - sé - e!

Hél.  
 nous la be - sogne et les coups!

Her.  
 peau!

Sél.  
 Pour el - le les bai - sers, les ca - deaux, les bi - joux!

Cro.  
 \_vail el - le fut dis - pen - sé - e! Pour nous la be -

J<sup>a</sup>  
 \_vail el - le fut dis - pen - sé - e! Pour nous la be -

D<sup>e</sup> Ce n'est pas nous que l'on af - fran - chi - ra ja .

Her. Ce n'est pas nous que l'on af - fran - chi -

Cro. - so - gne et les coups!

J<sup>a</sup> - so - gne et les coups!

*cresc.*

D<sup>e</sup> - mais! Oh! cet - te Co - rin - na, je la

Hél. Oh! cet - te Co - rin - na, Je la hais! je la

Her. - ra ja - mais! Oh! cet - te Co - rin - na, je la

Cro. Oh! je la

J<sup>a</sup> Oh! je 'la hais! je la

*cresc.*

D<sup>e</sup>. hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la  
 H<sup>é</sup>. hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la  
 H<sup>er</sup>. hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la  
 S<sup>é</sup>. je la hais! je la hais! je la hais! je la  
 C<sup>ro</sup>. hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la  
 J<sup>a</sup>. hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la

**BACCHIS** (aux esclaves)

Qu'avez-vous donc là-bas à babiller ensemble? Apportez-

H<sup>é</sup>. hais!  
 H<sup>er</sup>. hais!  
 S<sup>é</sup>. hais!  
 C<sup>ro</sup>. hais!  
 J<sup>a</sup>. hais!

suivez

nous du vin, — des fruits et des sorbets! —

**Allegro mod.<sup>lo</sup>** (108 = ♩)

Les mulâtresses obéissent après s'être séparées vivement.

**Istesso tempo**

*ff*

L'orgie continue. On ravage les corbeilles de

8

fruits. Timon essaye de nouveau d'attirer Chrysis à lui.

elle le repousse.

CHRYSIS

Ah! lais-se-moi, Timon!

Non!

TIMON

Tu ne veux même pas que je t'embras - se?

Musical score for the first system. It includes a vocal line for Chrysis and a vocal line for Timon, both in a minor key. The piano accompaniment features arpeggiated chords with fingerings of 5 and 3, and triplet markings.

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated texture with triplet markings.

CHRYSIS (à part)

Ah! Je ne saurai donc jamais rien...

Ce Démétrios,

que fait-il?

*p* Poco piu mod<sup>to</sup>

Musical score for the third system, featuring Chrysis's solo vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a tempo marking of *Poco piu mod<sup>to</sup>*.

Brusquement la porte intérieure s'ouvre et une nouvelle danseuse apparaît, enveloppée d'étoffes amples et flottantes: c'est Théano.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a complex arpeggiated texture with 7 and 8 fingerings.

Mouvement joyeux parmi les convives

BACCHIS

Ah! voi - ci Théa - no! —

SÉSO

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

MOUSARION

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

TRYPHÉRA

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

PHILOTIS

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

PHILODÈME

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

TIMON & CALLIDÈS

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Sop.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Contr.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Tén.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Bass.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Allegro

Piano accompaniment for the scene, featuring triplets and a 7-measure rest.

S.  
-no!

M<sup>a</sup>  
-no!

T<sup>a</sup>  
-no!

B<sup>s</sup>  
-no!

Pn  
Cal.  
-no!

-no!

-no!

-no!

-no!

-no!

-no!

poco rit.

3

BACCHIS

Voi - ci la bal - le - ri - ne Qui, sans rien ab - di - quer de sa grâce enfan -

*Poco piu mod<sup>to</sup> (104 = ♩)*

- ti - ne, Danse les pas les plus har - dis. Vous,

pour l'accom - pa - gner, Myr - to, Rho - dis, Au choc des tam - bou - rins, au clic clac des cro -

- ta - les Mê - lez les doux ac - cents de vos flû - tes ri -

*rit.* *molto mod<sup>to</sup>*



Myrto et Rhodis vont se joindre avec leurs flûtes aux autres musiciennes.

- va - les.

*tr*

*rit.*

Une des mulâtresses tient un panier rempli de poignards à deux pointes.

*Mod<sup>to</sup> (69 = ♩)* *molto espressivo*

*p* *p* (\*)

En dansant Théano prend les poignards les uns après les autres,

jongle avec et les plante symétriquement sur le plancher. Puis

elle évolue au milieu des pointes acérées,

(\*)  
D'après une mélodie populaire d'Orient  
recueillie par M<sup>r</sup> Bourgault-Ducoudray

poco rit.

Tempo

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The piece begins with a tempo marking of "d'abord lentement..." and a dynamic marking of "p". The first system includes tempo markings "poco rit." and "Tempo". The score features intricate sixteenth-note passages in both hands, with many groups of sixteenth notes bracketed and labeled with the number "6". The right hand often plays melodic lines with slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with sixteenth-note chords and runs. The piece ends with a final chord in the right hand.

Tous les personnages avec les chœurs  
CONVIVÉS COURTISANES

The musical score consists of several systems. The first system shows the piano accompaniment with treble and bass staves, featuring sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords, with a 'p' dynamic marking. The second system contains four vocal staves: Soprano (Sop.), Contralto (Contr.), Tenor (Tén.), and Basses. Each vocal part begins with a long note and the exclamation 'Ah!'. The piano accompaniment continues below the vocal staves. The third system shows the piano accompaniment with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords, with a 'pp' dynamic marking. The fourth system contains four vocal staves, each with a long note and the exclamation 'Ah!'. The piano accompaniment continues below the vocal staves. The fifth system shows the piano accompaniment with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords, with a 'pp' dynamic marking.

(\*) Nota: Toutes les parties vocales jusqu'à la mesure à 5 temps de la page 181, sont facultatives.

Ah! Ah! Ah! Ah!

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. Each vocal line begins with the syllable "Ah!" and is followed by a melodic line with long, sweeping phrases. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex texture with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords, with the number "6" written below the bass line in three places.

*p* Ah! Ah! Ah! Ah!

*p* Ah! Ah! Ah! Ah!

*p* Ah! Ah! Ah! Ah!

*p* Ah! Ah!

*p*

This system continues the musical piece with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of three flats (Bb, Eb, Ab) and a 4/4 time signature. Each vocal line begins with the syllable "Ah!" and is followed by a melodic line with long, sweeping phrases. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex texture with sixteenth-note patterns and sixteenth-note chords, with the number "6" written below the bass line in three places.

elle danse de plus en plus vite et en même temps

se débarrasse peu à peu de ses voiles

Sop. *mf*

Ah! \_\_\_\_\_

Contr.

Ah! \_\_\_\_\_

Tén.

Ah! \_\_\_\_\_

Basses

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! Ah! Ah! Ah!

**Piu animato (108 = ♩)**

*mf*

6 6

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Each vocal line begins with a long note followed by a shorter note, with the syllable 'Ah!' written below. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex texture of chords and sixteenth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo marking 'Piu animato (108 = ♩)' and dynamic marking '*mf*' are placed above the piano part. Two sixteenth-note groups in the right hand are bracketed and labeled with the number '6'.

Ah! Ah! Ah!

6 6

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts from the first system. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue with 'Ah!' syllables. The piano accompaniment maintains the same texture as the first system, with a sixteenth-note group in the right hand bracketed and labeled '6'.

Ah! Ah! Ah!

*cresc.*

6

Detailed description: This system contains four staves. The top three are vocal staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Each staff has a melodic line with a long slur and the vocalization "Ah!". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. A *cresc.* marking is present at the beginning of the piano part. A sixteenth-note sextuplet is indicated with a bracket and the number "6".

*cresc.*

Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah!

6 6

Detailed description: This system continues the musical score with four staves. The vocal staves (top three) continue with the "Ah!" vocalizations. The piano accompaniment (bottom staff) continues with the eighth-note pattern. A *cresc.* marking is present at the beginning of the piano part. Two sextuplets are indicated with brackets and the number "6".

Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah!

*crescendo*

6

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

la la la la la la la la la la la la la

*f*

6 6 6 6 6

*piu animato* (116 = ♩)



Ah! Ah!

la la la la la la la la la la la la la la

allargando

Detailed description: This system contains the first musical passage. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts enter with a long note and the exclamation 'Ah!'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes, with some measures containing sixteenth-note triplets. The tempo marking 'allargando' appears towards the end of the system.

Les convives chantent et frappent des mains,

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Allegro (144 = ♩)

*f* très rythmé

Detailed description: This system contains the second musical passage. It begins with the text 'Les convives chantent et frappent des mains,'. The vocal parts enter with a long note and 'Ah!'. The piano accompaniment features a strong rhythmic pattern of eighth notes, with some measures containing sixteenth-note triplets. The tempo marking 'Allegro (144 = ♩)' and the dynamic marking '*f* très rythmé' are present.

(\*) Les convives et les courtisanes peuvent commencer à chanter à cet endroit

poussent des cris, imitent le bruit des baisers

A musical score for a vocal ensemble and piano. The system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics 'Ah!' written below them. The fifth staff is the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

Sous ces excitations la danse de Théano s'exaspère et se

A musical score for a vocal ensemble and piano. The system consists of five staves. The top four staves are vocal parts with lyrics 'Ah!' written below them. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a prominent trill in the right hand and chords in the left hand.

précipite avec une sorte de frénésie jusqu'à ce qu'enfin elle se

Ah! Ah! Ah! Ah!

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with long horizontal lines and the word "Ah!". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, and includes trills in the right hand.

laisse tomber épuisée sur le lit laissé vide par Rhodis

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are filled with "la" syllables. The piano accompaniment includes four-measure rests and ends with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

et Myrto, et reste là, échevelée et haletante au milieu

la la la la la la

Ah! Ah!

Ah! Ah!

This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'la la la la la la'. The second and third staves are vocal lines with 'Ah!' exclamations. The fourth staff is the piano accompaniment.

d'un amas de roses

Ah! Ah!

Ah!

Ah!

la la

*ff*

This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'd'un amas de roses' and 'Ah! Ah!'. The second and third staves are vocal lines with 'Ah!' exclamations. The fourth staff is the piano accompaniment, featuring a dynamic marking of *ff* and ending with the lyrics 'la la'.

Ah! \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

*piu vivo*

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal lines, each starting with an 'Ah!' followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The lyrics 'la la la la la la la la la la' are written below each vocal line. The fourth staff is the piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The fifth staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The tempo marking 'piu vivo' is placed above the piano accompaniment.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal lines, each with the lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la la la' written below. The fourth staff is the piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The fifth staff is the piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

la  
la  
la  
la la

8

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts consist of three treble clef staves and one bass clef staff, all in a key with one sharp (F#). The lyrics are 'la la la' repeated in a rhythmic pattern. The piano accompaniment features a right hand with eighth-note chords and a left hand with a steady bass line.

la \_\_\_\_\_ Ah!

la \_\_\_\_\_ Ah!

la \_\_\_\_\_ Ah!

la \_\_\_\_\_ la la la la la la la \_\_\_\_\_

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines now include the exclamation 'Ah!' and a final 'la' note. The piano accompaniment includes triplets in both hands, indicated by a '3' over the notes.

SÉSO, MOUSARION, PHILOTIS, TRYPHÉRA avec les Sop.

Musical score for Soprano and Bass parts, first system. The Soprano part (top two staves) and Bass part (bottom two staves) both sing the lyrics "Lou - ange à Thé - a - no! Lou -". The Soprano part is in treble clef and the Bass part is in bass clef. The music features a melodic line with a long note at the end of the phrase.

TIMON et CALLIDÈS avec les Basses

Musical score for Soprano and Bass parts, second system. The Soprano part (top two staves) and Bass part (bottom two staves) both sing the lyrics "- ange à Thé - a - no! Lou -". The Soprano part is in treble clef and the Bass part is in bass clef. The music features a melodic line with a long note at the end of the phrase. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and triplets.

Tous et toutes applaudissent, au moment où Théano tombe épuisée, ils l'acclament avec enthousiasme.

The musical score consists of several systems. The first system features vocal lines for two voices, both with lyrics: "- ange à Thé - a - no!". The piano accompaniment begins with a 3/5 time signature and includes a 7-measure arpeggiated figure in the bass. The second system is marked "Meno Allegro (104 = ♩)" and includes a piano introduction with a 3/5 time signature, a dynamic marking of *mf*, and a 7-measure arpeggiated figure in the bass. The third system features vocal lines for two voices: "SESO" and "CALLIDÈS". The lyrics are "Ex - qui - se!" and "Enfant dé - li - ci - eu - se!". The piano accompaniment continues with the 7-measure arpeggiated figure and includes triplet markings over the vocal lines.

- ange à Thé - a - no!

- ange à Thé - a - no!

**Meno Allegro (104 = ♩)**

8-

*mf*

7

3

SESO

Ex - qui - se!

CALLIDÈS

Enfant dé - li - ci - eu - se!

3

3

3

7

7

7



**BACCHIS**

Ra - vis - san - - - - te!

**MOUSARION et TRYPHÉRA**

Ra - vis - san - - - - te!

Sop.

Ra - vis - san - - - - te!

Contr.

Ra - vis - san - - - - te!

Ténors

Ra - vis - san - - - - te!

Basses

Enfant dé-li-ci - eu - - - - se!

**B.**

Ex - - qui - - - se!

**PHILODÈME**

Est-elle assez jo - li - - - e, sur ce

Ex - - qui - - - se!

Ex - - qui - - - se!

P. D. 5511

P:  
 lit é - ten - du - e, Fleur de chair ro - se, Au mi - lieu

SÉSO (à Théano) Tu dois avoir soif?  
 de ces ro - ses!

(Théano fait signe que oui)  
 Veux-tu boi - re? A boi - re pour l'en - fant!  
 BACCHIS Bacchis désigne une coupe énorme  
 Dans ce cra -

B. - té - - - - re!

PHILODÈME

All<sup>o</sup> molto (120 =  $\text{♩}$ )

Il faut le rem-

MOUSARION

Et nous al -

I<sup>re</sup> - plir jusqu'aux bords!

On remplit la coupe.— Mousarion la prend, elle soutient d'une main la tête de Théano et de l'autre la fait boire. Tous sont autour d'elle, les uns lui tiennent les bras, les autres les jambes.

M<sup>re</sup> - lons la fai-re boi - re!

Sop.

Oui, nous al - lons la fai - re boi - - re!

Théano boit en riant, puis elle repousse la coupe

TIMON (exclamations)

MYRTO (bas à Rhodis)

Ah! \_\_\_\_\_ Partons, Rhodis! Ils sont tous i\_vres

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

SESO (exclamations)

MYRTO (cherchant à entraîner Rhodis)

Ah! \_\_\_\_\_ Partons... Ellesaurabiennousrejoindre

Ah! \_\_\_\_\_ MaisThéano?

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

M.

Viens!

Ah!

Tous les Convives, excepté Timon, et toutes les courtisanes

Ah!

Ah!



PHILODÈME

Al-lons donc! ne la lâ-chez

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!



Pe  
pas, Te - nez la bien! La cou-pe n'est pas

Pe  
vi - de : il faut quèl - le l'a -

Pe  
chè - ve!

Poco piu animato

Elle pouffe de rire et se met à tousser

The first system of music shows a piano accompaniment. The right hand features a triplet of eighth notes followed by another triplet, then an eighth-note scale-like passage marked with an '8' and a dashed line. The left hand has a quarter note followed by a sixteenth-note triplet marked with a '6', and then a continuous sixteenth-note run marked with a '9'.

The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns: triplets in the right hand and sixteenth-note runs in the left hand, marked with '6' and '9'.

SÉSO

Al - lons! vous n'allez pas l'é - tran -

The third system includes a vocal line for Séso. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and sixteenth-note runs in the left hand, marked with '6' and '9'.

-gler à présent! Lais - sez - la!

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features triplets in the right hand and sixteenth-note runs in the left hand, marked with '6' and '9'.

Théano se lève, toussant, dépeignée, pleine de vin, à demi-nue. Sésou lui tape dans le dos. Tout le monde la regarde en riant.  
 Sop. SÉSO et MOUSARION avec les Sop.

(rires)

Ah ah ah ah ah ah Qu'elle est drôle et gen -

Contr. PHILOTIS et TRYPHÉRA avec les Contr.

Ah ah ah ah ah ah ah ah

Tén. PHILODÈME et TIMON avec les Tén

Ah ah ah ah ah

Basses CALLIDÈS avec les Basses

Ah ah ah ah ah

- tille ain - si! Ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah! Qu'elle est drôle et gen -

Ah! Qu'elle est drôle et gen -





Séléné va pour donner un miroir  
quelconque à Bacchis, qui le repousse.

Istesso tempo

B. Il faut qu'elle se voi - - - e!

B. Non! non! pas ce - lui - là! Le mi -

B. - roir de Rho - do - pe: Elle est di - - - gnes y mi - rer!

CHRYSIS

Séléné sort - Chrysis s'est levée d'un mouvement automatique. Elle demeure debout.

(à part)

B. Le mi - roir de Rho - do - pe... El - le l'a  
Va le chercher.

les yeux fixés sur la porte par laquelle est sortie Séléné.

Chr. 

done toujours? Il s'est donc par-ju - ré? Mais peut -

**Meno allegro (92 = ♩)**


Chr. 

-être elle i - gno - re... U - ne se - conde en - co - re et

Chr. 

nous allons savoir... Ah! je res - pire à pei - né C'est cet instant qui va dé - ci - der de ma

Les autres convives continuent à s'occuper de Théano et à la lutiner. Elle rit et embrasse Sésou comme pour la remercier

Chr. 

vi - e En remplissant mon es - pé - ran - ce Ou la détruisant à ja -

de ses soins

Séléné rentre les mains vides

Chr. *mais!*

*accelerando molto*

*ff*

SÉLÉNÉ (avec effarement) (presque parlé)

Il est.. Il n'est plus là... Il est... On l'a vo\_lé!

BACCHIS (avec un cri)

Le miroir? Vo\_lé!

suivez.

CHRYSIS (seule à l'écart de tous les autres) (Triomphante)

Ah! Le mi - roir de Rhodope! Le mi - roir est vo\_lé!

B. (à Séléné)

Tu

*Allegro* (104 = )

*ff* *mp*

Chr. Dé\_mé\_tri\_os a te\_nu sa pro\_mes\_se...

B. Bacchis bondit sur Séléné et la saisit violemment.

dis? Tu dis? c'est toi qui Pa vo-lé!

**All<sup>o</sup> molto** Séléné se laisse tomber à genoux

B. Pe-ti-te mi-sé-ra-ble, A-voue-le A-voue-

**All<sup>o</sup> molto (152 = ♩)**

*mf*

B. -le! Si non, je te fe-rai par-ler à coups de fouet!

B. **SÉLÈNE**

*f* Non, non, non, non, non, non,

**CORINNA** (b)

Moi! \_\_\_\_\_

**BACCHIS**

Ta soeur? \_\_\_\_\_

**SÉLÈNE**

Ce n'est pas moi! C'est Corinna! \_\_\_\_\_

**suivez** *ff* **Tempo**

**Allegro** Les cinq autres mulâtresses se joignent à Sélène

**CEL.**

**SÉL.** Oui! c'est Co\_rin -

**DIOMÈDE** Oui! c'est Co\_rin -

**HÉLIOPE** Oui! c'est Co\_rin -

**HERMIONE** Oui! c'est Co\_rin - na!

**CROBYLÉ** Oui! c'est Co\_rin - na!

**JOESSA** Oui! c'est Co\_rin - na!

**Allegro (120 = ♩.)** *mf*

Sol. *\_na! Oui! c'est Co - rin - na! C'est*

D<sup>e</sup> *\_na! Oui! c'est Co - rin - na! C'est*

Hel. *\_na! Oui! c'est Co - rin - na! C'est*

Her. *Oui! c'est Co - rin - na! Oui! c'est Co - rin - na!*

Cro. *Oui! c'est Co - rin - na! Oui! c'est Co - rin - na!*

J<sup>a</sup> *Oui! c'est Co - rin - na! Oui! c'est Co - rin - na!*

Sol. *el - le! Chien - ne! Elles se ruent sur Corinna*

D<sup>e</sup> *el - le! Mi - sé -*

Hel. *el - le! Chien - ne! Mi - sé -*

Her. *C'est el - le! Chien - ne!*

Cro. *C'est el - le! Chien - ne! Mi - sé -*

J<sup>a</sup> *C'est el - le! Mi - sé -*

Sol. Vo - leu - se! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Dc. - ra - - ble! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Hél. - ra - - ble! Chien - - ne! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Her. Vo - leu - se! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Cro. - ra - - ble! Chien - - ne! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

J<sup>a</sup>. - ra - - ble! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Sol. - leu - se! Elle a pris le mi - roir!

Dc. - leu - se! Elle a pris le mi - roir!

Hél. - leu - se! Elle a pris le mi - roir!

Her. - leu - se! Elle a pris le mi - roir! Elle a

Cro. - leu - se! Elle a pris le mi - roir! Elle a

J<sup>a</sup>. - leu - se! Elle a pris le mi - roir! Elle a



BACCHIS

Et qu'en a-t-el-le

Sél. Elle a pris le mi - roir! \_\_\_\_\_

De Elle a pris le mi - roir! \_\_\_\_\_

Hél. Elle a pris le mi - roir! \_\_\_\_\_

Her. pris le mi - roir! Elle a pris le mi - roir! \_\_\_\_\_

Cro. pris le mi - roir! Elle a pris le mi - roir! \_\_\_\_\_

J<sup>a</sup> pris le mi - roir! Elle a pris le mi - roir! \_\_\_\_\_

8

suivez

Tempo

B. fait? \_\_\_\_\_ Et \_\_\_\_\_ cet a -

SÉLÈNE

Pré - sent à son a - mant!

8 10 8

*f* *p*

B. *- mant ——— que est - il? Son na -*

Hc. *Un ma-te - lot ——— o - pi - - - que!*

B. *- vi - re?*

DIOMÈDE *Parti pour Ro - - - me.*

CROBYLÉ *(Méchantment) Tu ne le ver-ras*

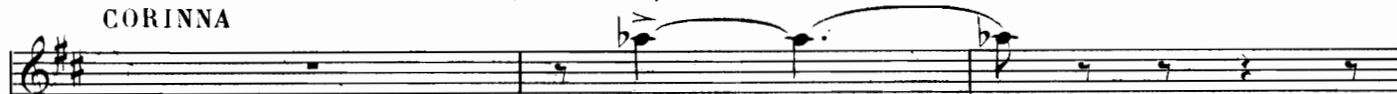
HERMIONE *Il faut la mettre en*

Cro. *plus, le beau mi-roir d'ar - gent! Il faut la mettre en*

JOESSA *Il faut la mettre en*

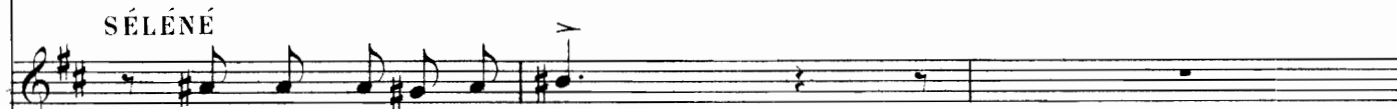
(avec terreur)

CORINNA



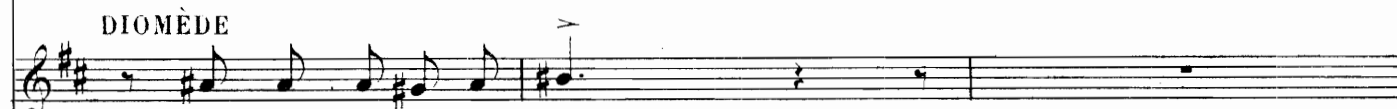
Dieux! \_\_\_\_\_

SÉLÉNÉ



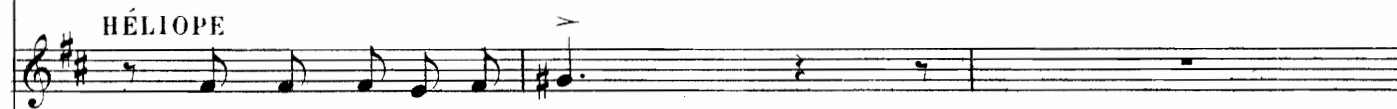
Il faut la mettre en croix!

DIOMÈDE



Il faut la mettre en croix!

HÉLIOPE



Il faut la mettre en croix!



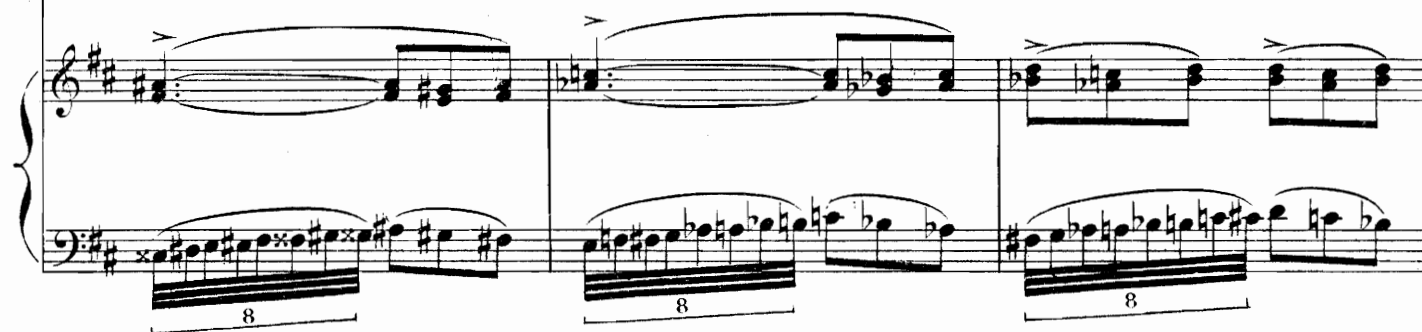
croix! Il faut la mettre en croix, la vo - leu - se, la



croix! Il faut la mettre en croix, la vo - leu - se, la



croix! Il faut la mettre en croix, la vo - leu - se, la



BACCHIS

(avec férocity) *ff*

En

Ca Dieux! Dieux!

Sol. Il faut la mettre en croix, la vo - leu-se, la chien - ne!

De. Il faut la mettre en croix, la vo - leu-se, la chien - ne!

Hél. Il faut la mettre en croix, la vo - leu-se, la chien - ne!

Her. chien - ne! la vo - leu-se, la chien - ne!

Cro. chien - ne! la vo - leu-se, la chien - ne!

Ja. chien - ne! la vo - leu-se, la chien - ne!

*rit.*

8 8 7

Les mulâtresses se hâtent. L'une a ouvert la

B. croix! En croix! ———— oui! sur

*Poco piu largo* (92 = ♩)

draperie du fond qui laisse voir une salle carrée, meublée de matelas et de sièges

B. l'heu - re! El - le l'a mé - ri - té! Les

et dans cette salle une croix allongée, l'extrémité à terre, le haut surélevé par un support

CORINNA (suppliante)

Maî - tres - se!

B. clous et le mar - teau!

D'autres s'empresent d'apporter des clous, un marteau. D'autres enfin aident Bacchis à traîner Corinna

**Allegro**

B. En croix! En croix!

**Allegro molto** (168 = ♩.)

vers l'instrument de supplice.

B. Lais - se:

**TIMON** (essayant d'arrêter Bacchis)

C'est hor - ri - ble, Bac - chis...

B. El - le m'appartient!

**CALLIDÈS**

El - le n'est plus à toi: Je l'a - vais ra - che - té - e...

**Mod<sup>to</sup> un poco largo**

B. Tu n'en es pas en - cor le maî - tre! C'est mon es -

**Mod<sup>to</sup> un poco largo** (76 = ♩.)

B. - cla - ve et j'en fe - rai ce que je veux! Va -

All<sup>o</sup> (1<sup>o</sup> Tempo) Callidès terrifié, se couvre le visage d'un pan de son manteau et s'enfuit.

B. -t-en!

All<sup>o</sup> (1<sup>o</sup> Tempo)

En un clin d'œil, Corinna est couchée sur la croix

CHRYSIS

Dé - métrios

Piu mod<sup>to</sup> (76 = ♩)

Un poco largo

Chr. a te - nu sa pro - mes - - - se!

CORINNA (hurlement de douleur) *ff* Ah! —

BACCHIS qui tient déjà le marteau, saisit un clou que lui tend Séléne et l'enfonce dans la main

Quasi largo (60 = ♩)

*ff*

**Allegro**

**Piu moderato**

Chr. **S'il a commis un'**

(cri de rage)

B. **Ah!**

**SESO, MOUSARION, PHILOTIS, TRYPHÉRA**

(murmures)

**p**

**PHILODEME**

(murmures)

**p**

**TIMON**

(murmures)

**p**

**Sop. et Contr.**

(murmures)

**p**

**Tén.**

(murmures)

**p**

**Basses**

(murmures)

**p**

**Allegro**

(76 = ♩)

**Piu moderato**

**p**



Quasi largo

Chr. *crime, il les a com-mis tous!*

B. *2<sup>e</sup> Coup de marteau de Bacchis*

CORINNA (cri de douleur)

Allegro

Ah

(cri de rage)

Ah

SESO, MOUSARION, PHILOTIS, TRYPHÈRA (murmures)

PHILODÈME (murmures)

TIMON (murmures)

Sop. et Sop. (murmures)

Tén. (murmures)

Basses (murmures)

All<sup>o</sup>

CHRYSIS Piu moderato

Il n'a fait que me voir, m'entendret mobé - ir!

3<sup>e</sup> Coup de marteau de Bacchis

Piu moderato

Allegro

Chr. CORINNA (cri de douleur) Ja -

Ah (cri de rage)

B. Ah

SESO, MOUSARION, PHILOTIS, TRYPHÈRA (murmures)

PHILODÈME (murmures)

TIMON (murmures)

Sop. et Contr. (murmures)

Tén. (murmures)

Basses (murmures)

All<sup>o</sup>

Chrysis toujours debout, le dos tourné à ce qui se passe et tout entière à sa pensée a paru ne

Chry. *Chrysis toujours debout, le dos tourné à ce qui se passe et tout entière à sa pensée a paru ne*  
 - mais d'u - ne pa - reille i - vres - - - se, Ja - mais mon sein n'a pal - pi -

**All<sup>o</sup> appassionato (100 = ♩)**

rien voir, ne rien entendre.

Chry. *rien voir, ne rien entendre.*  
 - té! Ja - mais pareille ardeur ne m'a brûlé le sang!

BACCCHIS (vociferant) Elle frappe les clous avec le marteau

**Poco largo**

BACCCHIS *Elle frappe les clous avec le marteau*  
 Tiens! - - - fille à ma - te - lots! Truie a - bo - mi - na - - - ble!

**Poco largo (88 = ♩)**

à chaque mot elle frappe. **poco allarg.**

BACCCHIS *à chaque mot elle frappe. poco allarg.*  
 Tiens! Tiens! Tiens! Tiens! Tiens! - - - Tiens!

**poco allarg.**

**Tempo**

Bacchis revient s'asseoir à table et se verse à boire. — Tous se rassoient ou se recouchent, et boivent en causant avec animation.

B. *Tiens!*

CHRYISIS

*f* O tri-om -

Un poco meno All<sup>o</sup> (92 = ♩)

Chr. - - phe! O joie in-ef - fa - - - - ble! Ce fier Démé-tri -

Chr. - os, l'amant de Bé-ré - ni - - - ce, Le maître de l'E-gyp - - - te,

*rit.*

Chr. L'im - pas - si - ble et le dédai - gneux, C'est mon cap - tif,

Chr. C'est mon es - cla - ve! Il m'appartient et je vais me don - ner à lui!

Chr. Voi - ci le jour qui naît... Jac - cours, ô bien - ai -

Chr. - mé! C'est l'au - be de l'a - mour

Elle s'enveloppe de son manteau et sort précipitamment

et de la vo-lup-té!

*allargando*

**Tempo**

*rit.*

Seul Timon se dirige vers la crucifiée qui exhale un dernier gémissement. Il va jusqu'à elle, lui essuie la face avec un linge, la baise au front et lui ferme les yeux. Puis, il s'éloigne à reculons, et fait retomber la draperie dont il tient seulement un pan relevé pour continuer de regarder la mourante. — L'aube commence à poindre.

CORINNA

*p*

Ah!

TIMON

*pp*

**Quasi lento** (60 = ♩)

Pauvre fille...

**Piu Allº**

*ff*

**Le Rideau tombe rapidement**

## ACTE IV

4<sup>e</sup> TABLEAU

## L'ATELIER DE DÉMÉTRIOS

Un atelier de sculpture.—Ça et là des statues, des groupes ébauchés.— Au fond, à gauche, porte d'entrée fermée par une magnifique tapisserie.— A droite un lit de repos.— Il fait jour.

## PRÉLUDE

Moderato un poco largo (60 = ♩)

PIANO

*p*

*ff*

*pp*

8<sup>a</sup> bassa

Istesso tempo

pp

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment consisting of eighth-note triplets. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

*molto espressivo*

This system continues the piece with two staves. The upper staff has a more expressive melodic line with slurs and accents, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.

This system shows the continuation of the musical piece with two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.

This system continues the piece with two staves. The upper staff includes a triplet and a sextuplet. The lower staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.

*serrez un peu*

This system concludes the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment. The key signature remains three sharps.



Tempo

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The first system includes a dynamic marking 'p'. The fifth system features a triplet of eighth notes and a sextuplet of eighth notes in the right hand, and a triplet of eighth notes in the left hand. The piece concludes with a fermata over the final chord.

serrez un peu

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, some with slurs. The lower staff is in bass clef and features a more active line with eighth and sixteenth notes, including some triplets.

The second system begins with the instruction "Tempo" above the treble staff. The music continues with complex textures in both staves, including triplets and sixteenth-note runs. The dynamic marking "ff" (fortissimo) is placed between the staves.

The third system continues the piece with intricate patterns. The bass staff features a prominent sixteenth-note scale-like run. The treble staff has chords and melodic fragments, with some notes marked with 'x'.

The fourth system shows further development of the musical themes. The bass staff contains a ten-note run, indicated by a bracket and the number "10". The treble staff continues with complex chordal structures.

The fifth system concludes the page with a final system of music. It features a ten-note run in the bass staff, similar to the one in the previous system, and complex textures in both staves.

8

*fff*

This system contains the first two measures of the piece. The music is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#). It features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both the treble and bass staves. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is placed above the second measure.

8

*allargando*

*p*

*Tempo*

This system contains measures 3 through 6. Measure 3 begins with a dynamic marking of *p* (piano) and the tempo marking *allargando* (ritardando). The music continues with a similar texture of beamed sixteenth notes. In measure 6, the tempo marking *Tempo* appears, and a long slur covers the right-hand part of the system.

This system contains measures 7 through 9. The music continues with the same complex texture of beamed sixteenth notes. A long slur covers the right-hand part of the system, extending from the beginning of measure 7 to the end of measure 9.

*pp*

*pp*

This system contains measures 10 through 12. The music continues with the same complex texture of beamed sixteenth notes. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed below the first measure, and another *pp* marking is placed below the final measure of the system.

*pp*

*ppp*

*rit.*

This system contains measures 13 through 15. The music continues with the same complex texture of beamed sixteenth notes. Dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo) are placed below the first and second measures, respectively. A *rit.* (ritardando) marking is placed above the third measure.

Au lever du rideau, Démétrios est debout au milieu de son atelier devant une statue à peine ébauchée — Il semble absorbé

**Allegro mod.<sup>to</sup>**

RIDEAU

*p*

The piano introduction is in 3/4 time, marked 'Allegro mod.<sup>to</sup>' and 'p'. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth-note figures.

dans une contemplation profonde

The piano accompaniment continues with a similar texture. The right hand has a more active melodic line. The left hand features several triplet patterns, each marked with a '3' and a bracket.

1<sup>o</sup> Dessus Au dehors des rumeurs se font entendre

*f*

Oh! \_\_\_\_\_

The 1st Soprano part begins with a forte (*f*) dynamic and a long, sustained note on the syllable 'Oh!'.

2<sup>o</sup> Dessus

Oh! \_\_\_\_\_

The 2nd Soprano part also begins with a long, sustained note on the syllable 'Oh!'.

DANS LA COULISSE

Ténors

*f*

Oh! \_\_\_\_\_

The Tenors part begins with a forte (*f*) dynamic and a long, sustained note on the syllable 'Oh!'.

Basses

*f*

Oh! \_\_\_\_\_

The Basses part begins with a forte (*f*) dynamic and a long, sustained note on the syllable 'Oh!'.

*pp*

The piano accompaniment continues with a piano-piano (*pp*) dynamic. It features a complex texture with many slurs and triplet patterns in the left hand.

A ces rumeurs Démétrios prête l'oreille, d'abord distraitement, puis avec plus d'attention

*ff* On a vo-lé le collier d'Aphro - di - - - te!

*ff* On a vo-lé le collier d'Aphro - di - - - te!

*f* Oh On a vo-lé le collier d'Aphro -

*ff* Oh On a vo-lé le collier d'Aphro -

*pp*

On a tu-é la fem-me du grand Prê - - - tre!

On a tu-é la fem-me du grand Prê - - - tre!

- di - - - te On a tu-é la fem-me du grand Prê - - - tre!

- di - - - te On a tu-é la fem-me du grand Prê - - - tre!

Il remonte

D. Ces ru-meurs, cet é-moi ré-pan-du dans la

D. vil - - le, C'est la stu - peur des for - faits dé - cou -

D. - verts! Sans doute on s'in-ter -

1<sup>er</sup> Dessus *f* Oh!

2<sup>ds</sup> Dessus *f* Oh!

Ténors *f* Oh!

Basses Oh!

D. ro - ge, on cher.che le cou - pa - - - - - ble... Le cou -

D. - pa - - - - - ble, c'est moi: \_\_\_\_\_ qui le soupconne - rait?

D. Oui, c'est moi \_\_\_\_\_ qui me suis couvert de cet - te hon - te, sur l'ordre d'un courti - **Piu lento**

(la ♯ comme la ♯ précédente) \_\_\_\_\_ il se cache la figure dans ses mains

D. - sa - ne A qui je n'ai pu résis - ter!

1<sup>o</sup> Tempo

Two vocal staves in 3/4 time, marked *p* (lontain). Both staves contain the lyrics "Oh!" with a long note. The top staff has a slur over the note.

1<sup>o</sup> Tempo

(les rumeurs s'éloignent)

Piano accompaniment for the first system. The right hand features arpeggiated chords with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

Second system of music. It includes two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves have lyrics "Oh!" and feature triplets. The piano accompaniment also includes triplets. Dynamics include *p* and *pp*.

Third system of music, primarily piano accompaniment. It features triplets in both hands and a *rit.* (ritardando) marking. Dynamics include *p*.

Démétrios revient à lui

Fourth system of music, primarily piano accompaniment. It features triplets and a *p* dynamic marking. The system concludes with a key signature change to D major.



Il redescend vers sa statuette, la contemple de nouveau  
**Moderato un poco largo** (60 = ♩)

et passe la main sur son front.

**DÉMÉTRIOS**

Ah! vainement je m'éver-tu-e, Pour chasser les pen-sers qui hantent mon esprit, —

**cédez un peu**

A fai-re sortir de la glai-se U-ne statue de Cy-thé-rée ou d'Ar-té-mis : —

Ce qui naît sous mes doigts, c'est toujours toi, Chry-

D. *sis... Oui, c'est bien toi, Ga-li-lé-en-ne!*

*pp très doux*  
 D. *Ce sont tes traits, c'est ton front bas et volon-tai-re, Et tes che-veux, lour-des*

D. *va-gues aux reflets d'or, Et tes na-rines dé-li-ca-tes qui palpi-tent*

D. *Et cet-te bouche aux coins molle-ment ar-ron-dis!* *rit. pressez un peu*

Tempo

*piu f*

Mais tes yeux — ex-traor-di-nai - res — Jamais je ne fe -

The first system of the musical score features a vocal line in soprano clef (D) and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a fermata over a whole note, followed by a melodic phrase with eighth notes and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand, including triplets and sixteenth notes.

-rai — tes yeux, — Changeants, brillants, ca-pri - ci -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

*Poco meno mod<sup>to</sup>* *p*

-eux, Pa-reils à des pier-res lu-nai - res! Ils re-gardent ain-si que

*Poco meno mod<sup>to</sup>* *pp*

The third system introduces a tempo change to *Poco meno mod<sup>to</sup>* and a dynamic change to *p*. The vocal line has a fermata over a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and sixteenth notes, including a *pp* section.

chan - tent les sirè - nes; Et ce sont ces yeux-là qui m'ont en-sor-ce -

The fourth system concludes the piece. The vocal line has a fermata over a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

1<sup>o</sup> Tempo - il voile la statue.

D. *f* **1<sup>o</sup> Tempo**  
 - lé!

D. *f*  
 C'est pour ta voix, c'est pour tes yeux, que je les ai commis, les

D. *mf*  
 cri - mes, Les trois cri - mes que tu voulais! -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (100 = ♩)

D. *mf*  
 Ah! depuis ce moment, je pen-se mal-gré moi - A la prédicti-on de

D. *1<sup>o</sup> Tempo*  
 la chi-roman-ti-de, Et j'éprouve un mortel é-moi.

D. *1<sup>o</sup> Tempo*  
 C'est pour cette rai-son peut-ê-tre Que dans mon a-te-lier je me suis en-fermé,

D. *cédez*  
 m'acharnant au travail, m'efforçant d'oubli-er La tenta-trice... en

D. *Tempo*  
 vain! Je ne puis é-voquer une autre forme que la sien-ne!

D. Mais el le m'appartient puis... que je l'ai con - qui - se...

D. cédez un peu Pourquoidonc n'ai-je pas encore é-té chercher le prix de mes cri - mes ?

*Tempo*

*ff Tempo*

D. Qu'est - ce donc que j'at - tends?

*rit.*

*ff Tempo*

D. il reste pensif

*rit.*

**Allegro** (152 = ♩)

*mp crescendo poco a poco*

**CHRYSIS** La tapisserie se souleve, Chrysis parait.

(sur le seuil)

Démé-trios!

**DÉMÉTRIOS**

(se retournant avec surprise)

Chry-sis!

**Allegro** (152 = ♩)

*ff*

Chr. Ne m'attendais-tu pas? Tu m'as donc exaucé - e?

D. *sans rigueur* Si! si je t'atten-dais!

*suivez*

**Tempo**

D. *3* *3* *3*  
 Tes vo-lontés sont o-bé-i - - es! Les trois cho-ses ir-ré-pa-ra -

CHRYSIS

CHRYSIS  
 Toutes le trois? Je l'ai pensé  
 D. - - bles, Sans hésiter je les ai fai - tes. Toutes le trois.

Chr. J'en étais sû - - re!

Istesso Tempo

Chr. *p*  
 Cette nuit, j'ai su, chez Bac - chis Qu'un des ac - tes é-tait com-

Istesso Tempo  
*p* *3* *3*



Chr. *.. mis, Tout à l'heure en venant i - ci Par la ci - té, j'ai bien com - pris que le*

Chr. *reste était ac - com - pli! Mais pour - quoi me lais - ser dans mon in - cer - ti -*

Chr. *- tu - de? Pourquoi toi - mê - me, n'es-tu pas ve - nu me di - re Que tous mes vœux é - taient rem -*

Chr. *- plis? Sans dou - te tu vou - lais par l'at -*

Chr. *- ten - te cru - el - - le Ir - ri - ter jus qu'au pa - ro - xys -*

Chr. *- me mon dé - sir... Au lieu d'aller vers moi, tu*

Chr. *voulais que je vien - - - ne... rit sans rigueur p Eh! bien, je suis ve -*

*suivez*

**Un poco piu mod<sup>to</sup> (88 = ♩)**

Chr. *- nu - - e! Je t'apporte le prix de ton obé - is - san - - ce.*

**Un poco piu mod<sup>to</sup>**

*mp espressivo*

*p*

Chr. *pp* *Mod<sup>to</sup>*  
 Je t'ap - por - - - te Chry - sis:

*cédez un peu*

*Mod<sup>to</sup> (63 = ♩)*  
*p*

Chr. *avec un grand charme*  
 Non cet - te cour - ti - sa - ne Que je suis de - ve - nu - e, cel - le que

Chr. tant d'amants dans leurs bras ont te - nu - - - e;

*serrez un peu*

Chr. *Tempo pp*  
 Mais cel - le que j'é - tais na - guè - re... U - ne Chry - sis a - mou -

*pp*

Chr. - reu - seet na - i - ve et de tous in - con - nu -

The first system consists of a vocal line for the character 'Chr.' and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are '- reu - seet na - i - ve et de tous in - con - nu -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Chr. **allarg.** elle jette le manteau qui l'enveloppe  
- e! Je te l'appor - te... et la voi - ci!

**Mod.<sup>to</sup> non troppo (76 = ♩)**

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'allarg.' and includes the lyrics '- e! Je te l'appor - te... et la voi - ci!'. The piano accompaniment is also marked 'allarg.' and includes a dynamic marking 'f'. A tempo change is indicated by 'Mod.<sup>to</sup> non troppo (76 = ♩)'. The piano part features a more active accompaniment with sixteenth notes in the bass and chords in the treble.

DÉMÉTRIUS la contemple avec admiration

O beauté dé - li - ca - - - - - te! O char - mes gra - ci -

The third system features the vocal line for 'DÉMÉTRIUS' and the piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are 'O beauté dé - li - ca - - - - - te! O char - mes gra - ci -'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three sharps. It features a complex accompaniment with many chords and some triplets in the bass line.

D. **rit.** - eux! **Tempo** O merveil - leux con - tours!

**rit.** **Tempo**

The fourth system features the vocal line for 'D.' and the piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps. The lyrics are '- eux! O merveil - leux con - tours!'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three sharps. It features a complex accompaniment with many chords and some triplets in the bass line. The system is marked with 'rit.' and 'Tempo'.

D. E-pau - - - les, bras ex - quis! gor - ge d'un pur mo-

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics "E-pau - - - les, bras ex - quis! gor - ge d'un pur mo-". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The left hand has a continuous sixteenth-note pattern with sixths, marked with "6" and "mf". The right hand has chords and some triplet figures.

D. serrez un peu - dè - - le, Fai - te pour ins.pi\_rer des coupes immor-

**Tempo**

The second system continues the vocal line with lyrics "serrez un peu - dè - - le, Fai - te pour ins.pi\_rer des coupes immor-". A "Tempo" marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with similar textures, including sixteenth-note patterns in the left hand and chords in the right hand.

D. - tel - - - les! Corps charmant!

The third system features the vocal line with lyrics "- tel - - - les! Corps charmant!". The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

D. li - gnes d'une ad - mi - ra - ble cour - bu - - re!

The fourth system features the vocal line with lyrics "li - gnes d'une ad - mi - ra - ble cour - bu - - re!". The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

D. *3* *3*  
 Formes harmo-ni-eu - ses! Blancheurs, divins trésors!

D. *3* *3* *3*  
 At-traits mysté-ri - eux! Vi-si-on af-folante à troubler la rai-

D. *allarg.*  
 - son! O splen-deur, dé-passant le ré-ve de l'ar-tis - te Par ta ré-a-li -

*allarg.*

D. *Tempo*  
 - té!

*Tempo*  
*ff* *6*

DÉMÉTRIOS

Il se dirige vers un meuble ou

Les objets dont il a fal -

**Istesso tempo**

*mp*

un coffre, placé dans un coin de l'atelier

- lu que je m'em - pa - re sont peu de chose au prix d'un chef-d'œu - vre si

*p*  
ra - re!

Je voudrais pour te pos - sé - der,

t'offrir en - co - re — Des trésors plus sa - crés et des crimes plus grands!

*rit.*

*p rit.*

Il ouvre le coffre et en retire les objets qu'il porte à Chrysis

CHRYISIS

DÉMÉTRIOS

Le mi-roir?      Tiens! voi-ci le mi-roir où Sa-pho s'est mi-

*Molto moderato* (69=♩)

CHRYISIS

Elle prend le miroir

Le mi-roir!      *poco rit.*      *Tempo*

- ré - e.      Les char - mes que ses yeux, ja - dis, y con-tem-plè-rent,

O Chry-sis, n'é-tai-ent pas com-pa-ra-bles aux tiens!

CHRYISIS

Le pei - gne?      Le

Voi - ci le pei-gne de Tou-ni, l'E-gyp-ti-en - ne,



Elle prend le peigne et le met dans ses cheveux

Chr. *pei\_gne!*

D. *poco rit.* **Tempo**  
*p* Enchas\_ses - en les i\_voi\_rines cise\_lures Dans l'orfa\_uve de ton é\_paisse cheve -

D. *mp*  
 - lu - re! Et voi\_ci le col\_lier à sept rangs d'A\_pbro -

CHRYSIS *poco rit.* il lui met le collier autour du cou.  
 Le collier d'Aphrodi - te!

D. *p poco rit.* **Tempo**  
 - di - te... Les per - les de la mer a\_vec El - le formé - es,

*cédez un peu* **Tempo** *mezzo meno lento*

*f*

A - près a - voir or - né le sein de la Dé - es - se Il ne

*mezzo meno lento*

*cédez un peu* **Tempo**

*f* *mf*

*Chrysis*

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (126 = ♩)**

peut re - poser que sur ton sein, à toi!

*accell.* *suivez* *ff appassionato*

s'abandonne dans les bras de Démétrios qui l'embrasse longuement.

CHRYSIS

*p rit.*

E.cou - - - te...

**Quasi lento (54 = ♩)**

*avec un sentiment de langueur*

Je connais le plus beau de tous les chants d'a - mour; — En - fant, je l'en - tendis souvent chanter le

**Quasi lento**

*p suivez*

soir — Par d'amou-reuses fil - les, Là-bas, dans mon pa - ys, près de Gé-né-sa-reth,

*poco rit.*

Sur la rou - te qui va vers Ierouschala'im! Veux-tu le ré-pé-ter... avec moi?

Chr. *Andante* *p*  
Je suis — la ro-se

DÉMÉTRIOS  
Je le veux.

*Andante* (63 ♩)  
*pp*

Chr. *rit. Tempo*  
de Sa-ron, Je suis — le lys de la val-lé — e!

*rit. Tempo*

DÉMÉTRIOS *p*  
C'est toi — la ro-se de Sa-ron, C'est toi — le lys de la val-lé

*rit. Tempo*

CHRYISIS *meno p*  
Les fleurs pa-rai-sent sur la ter-re, Le temps des chansons est ve-

D. — e!

Chr. nu. Et la voix de la tour - te

8

Chr. rel - le A re - ten - ti dans la con -

8

Chr. *pp* tré e. *rit.* Don - ne -

*rit.*

Chr. **Tempo** - moi, bien-ai - mé, des bai - sers de ta bou - che; Tes ca -

**Tempo** M.G. M.D. M.G.

Chr. *res ses sont plus su a ves que le vin!*

DÉMÉTRIOS *p* *Oui, je veux te don ner des bai*

D. *sers de ma bou che, Et des ca res ses plus su a ves que le vin!*

**Poco meno lento**

CHRYISIS *mp* *Tu seras a vec moi comme un sa chet de myr*

D.

**Poco meno lento**

poco rit. Tempo

Chr  
 - rhe: Tu pas-se - ras tou-te ta vie con - tre mon cœur

DÉMÉTRIOS  
 Je veux é - tre avec toi comme un sa - chet de myr - - rhe! Je veux pas -

CHRYISIS

poco rit. Tempo rit. Plus

D.  
 - ser tou-te ma vie con - tre ton cœur

Chr  
 1<sup>o</sup> Tempo  
 doux est mon par - fum que - tous les a - ro - ma - tes, Et ma

1<sup>o</sup> Tempo

pp M.G. M.D. M.G.  
 M.D.

2 Ped.

tr  
 lèvre a le goût du lait, le goût du miel!  
 DÉMÉTRIOS  
 Plus

D  
 doux est ton par-fum que tous les a-ro-ma-tes Et ta

CHRYSIS  
 Je suis comme un pal-

D  
 lèvre a le goût du lait, le goût du miel!  
 Poco meno lento

Chr  
 -mier su-per-be; Et mes seins sont com-me des bou- cli-



Chr. - ers d'ar - gent!

DEMÉTRIOS  
Tu sembles un palmier su - per - be; Et tes

D. seins sont comme des bou - cli - ers d'ar - gent! Ah! mets-moi comme un ca -

Chr. - chet sur tes bras, sur ton

Chr. cœur! Ai - mons -

*meno p*

*f avec passion*

Chr. *- nous, car l'a - mour est fort comme la mort Et ses é -*

Chr. *- treintes sont des four - nai - ses arden - tes!*

DÉMÉTRIOS *f* *Ai - mons - nous, car l'a - mour est*

Chr. *rit.* *Mourons donc ensem - ble de la mort d'a - - -*

D. *fort comme la mort! Mourons donc ensem - ble de la mort d'a - - -*

Allegro

Chr. - mour!

D. - mour!

Allegro (126 = ♩)

Chr. *(avec chaleur) ff* O chère pà - moi - son!

D. *(avec chaleur) ff* O vo - lup - té sans —

Chr. Unis - sons - nous!

D. bon - nes! joi - gnons nos mains, nos cœurs, nos

Chr. Que nos — ha — lei — — — nes se con —

D. bou — — ches! Que nos — ha —

Chr. — fon — — — dent! Et que nos chairs — — — dé — fail —

D. — lei — — — nes se con — fon — — — dent! Et que nos

Chr. — lan — — — tes se fon — — — dent Dans un — bon —

D. chairs — — dé — fail — lan — tes se fon — — — dent

Chr. *heur sans égal i-ci - bas!*

D. *Dans un bonheur sans égal i-ci - bas!*

The first system of music includes vocal lines for 'Chr.' and 'D.' and a piano accompaniment. The vocal lines are in G major and contain triplets and a seven-note scale. The piano accompaniment features a similar triplet and a seven-note scale in the bass line.

**CHRYSIS**

*A-mour, — en-glou - tis - nous tous deux — dans ton a -*

The second system features the vocal line for 'CHRYSIS' and the piano accompaniment. The vocal line is in G major and contains a triplet and a seven-note scale. The piano accompaniment includes a triplet and a seven-note scale in the bass line.

Chr. *- bi - - - me!*

**DÉMÉTRIOS**

*A-mour, — en-glou - tis - nous tous deux — dans ton a -*

The third system includes vocal lines for 'Chr.' and 'DÉMÉTRIOS' and the piano accompaniment. The vocal lines are in G major and contain triplets and a seven-note scale. The piano accompaniment features a triplet and a seven-note scale in the bass line.

Chr. Ac - cor - de - nous de nous a - né - an -

D. - bî - me!

Chr. - tir!

D. Ac - cor - de - nous de nous a - né - an -

Chr. Ac - cor - de - nous de nous a - né - an -

D. - tir! Ac - cor - de - nous de nous a -

Chr. *tr* L'un en l'autre et tous deux en

D. né - an - tir L'un en l'au - tre et tous

Chr. *ff* > toi! Ah!

D. deux en toi! *ff* > Ah!

FACILITÉ

Chr. Ah! Ah! Ah!

D. Ah! Ah! Ah!

Chr.

D.

7

Chr.

D.

Dans ses va - gues de feu qu'un torrent de dé -

Dans ses va - gues de feu

Chr.

D.

- li - ces Nous rou - le et nous em - porte

qu'un torrent de dé - li - ces Nous rou - le et nous em -



Chr. *Nous roule et nous em - por - - te, U - nis é - troi - te - ment,*

D. *- por - - te, Nous roule et nous em - por - - te, u - nis é - troi - te -*

8

*allargando* Chr. *u - nis é - troi - te - ment — Et qu'il nous jette en - -*

D. *- ment — Et qu'il nous jette en - -*

*Un poco largo (69 = ♩)*

8

*Un poco largo*

*allargando*

*ff*

Chr. *- fin au - gouf - - - fre de l'ex -*

D. *- fin au - gouf - - - fre de l'ex -*

Chr. *ta - - - - se, où nos de - sirs - mour - ront dans*

D. *ta - - - - se, où nos de - sirs - mour - ront dans*

allarg.

Chr. *un der - - nier trans - -*

D. *un der - - nier trans - -*

Chr. *- port!*

D. *- port!*

*fff*

Chr.

D.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (116 = ♩)

*ff*

M.G.

All<sup>o</sup> molto (176 = ♩)

poco piu mod<sup>to</sup>

Piano introduction featuring a complex triplet accompaniment in both hands. The right hand has a melodic line with triplets, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of triplets.

Piano introduction with arpeggiated accompaniment. The right hand features a melodic line with arpeggiated chords, and the left hand provides a rhythmic accompaniment of arpeggiated chords.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 1<sup>er</sup> Dessus (voix lointaines)

Chrysis regarde Démétrios en souriant avec béatitude.  
Mais Démétrios, l'air brusquement assombri, évite de

1<sup>er</sup> Dessus (voix lointaines) vocal line. The melody is simple and features a long note followed by a rest.

Oh!

2<sup>es</sup> Dessus vocal line. The melody is simple and features a long note followed by a rest.

Oh!

Ténors vocal line. The melody is simple and features a long note followed by a rest.

Oh!

(Des rumeurs lointaines se font entendre)

Piano accompaniment for the vocal section. It features a rhythmic accompaniment of triplets in both hands.

la regarder, et s'éloigne légèrement d'elle.

Tén.

rit.

Ténors vocal line. The melody is simple and features a long note followed by a rest.

Oh!

Bass.

Bass vocal line. The melody is simple and features a long note followed by a rest.

Oh!

Piano accompaniment for the vocal section. It features a rhythmic accompaniment of triplets in both hands.

rit.

CHRYSIS

**Piu lento** (très amoureuxment) **poco piu animato**

O mon Dé-mé-tri-os! que je t'ai

**Piu lento** (72 = ♩) **poco piu animato**

Chr. me! Viens! viens en cor!

(avec passion)

**meno p**

**1<sup>o</sup> Tempo** (avec surprise)

Chr. Pourquoi dé-tour-nes - tu les yeux? D'où vient que ton re -

**1<sup>o</sup> Tempo**

**p**

Chr. - gard m'é - vi - te? Pourquoi t'é - loignes-tu de moi si vi - te?

Elle l'entoure de ses bras, essaye de l'attirer à elle.

1<sup>o</sup> Tempo

Chr. *Dé.mé.tri-os! Dé.mé.tri-os!*  
**DÉMÉTRIOS** (se levant brusquement) *f* *Ah!lais-se - moi!*

1<sup>rs</sup> Dessus (au dehors) *f* *Oh!*

2<sup>ds</sup> Dessus *f* *Oh!*

1<sup>o</sup> Tempo *p*

D. *Ecoute ces voix ven-ge!*

Ténors *f* *Oh!*

Basses *f* *Oh!*

D. *res ses!* Sans le sa-voir, c'est

*f* On a vo\_lé le collier d'Aphro - di - - - te!

Oh! On a vo\_lé le collier d'Aphro -

Oh! On a vo\_lé le collier d'Aphro -



D. moi qu'el les flé - tris - sent...

Oh!

Oh!

- di - - - te! Oh!

- di - - - te!



## Istesso tempo

D. 
 Je ne suis plus le fier ar-tis-te que j'é-tais. C'est
   
 This system features a vocal line starting with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with a triplet of eighth notes and a left-hand bass line with chords and moving lines.

D. 
 moi le meur-tri-er, le vo-leur in-fâ-me, c'est moi l'o-di-eux sa-cri-
   
 This system continues the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand bass line with chords and moving lines.

D. 
 -lè-ge que la ville en-tière mau-dit! Le
   
 This system concludes the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand bass line with chords and moving lines, including a triplet of eighth notes in the right hand.



D. rêve est a-che-vé, Chry-sis, c'est le ré-veil!

On a vo-lé les per-les sain-tes!

On a vo-lé les per-les sain-tes!

On a vo-lé les per-les

On a vo-lé les per-les

D. Puis-qu'enfin nous a-vons sa-tis-fait l'un et l'autre, moi, tes vœux, toi, mes desirs,

Oh!

Oh!

sain-tes! Oh!

sain-tes!

D. Sé - pa - rons - nous, quittons-nous pour ja - mais, Et que

Oh!

Oh!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Sé - pa - rons - nous, quittons-nous pour ja - mais, Et que". It contains three triplet markings. The second staff is a vocal line with the exclamation "Oh!". The third and fourth staves are vocal lines, also with "Oh!". The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture of triplets and dynamic markings such as *f* and *sf*. The piano part includes several triplet markings and dynamic markings like *f* and *sf*.

D. tout en-tre nous soit fi - ni dé - sor - mais! Va - t' en!

Oh!

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "tout en-tre nous soit fi - ni dé - sor - mais! Va - t' en!". It contains three triplet markings. The second staff is a vocal line with the exclamation "Oh!". The third, fourth, and fifth staves are vocal lines. The fifth staff is the piano accompaniment, continuing the complex texture of triplets and dynamic markings. The piano part includes several triplet markings and dynamic markings like *f* and *sf*.

D.

*ff* A mort le cou - pa - ble!

*ff* A mort le cou - pa - ble!

*ff* A mort le cou - pa - ble!

*ff* A mort le cou - pa - ble!

*dim. e rit.*

CHRYSIS

*Piu lento* (76 = ♩)

Moi, m'en al - ler? Te quit - ter de la sor - te? J'aimerais mieux à tes pieds - tom - ber

*p*

**All<sup>o</sup> moderato**

Chr. mor - te! Que ma pré - sence en ce moment t'ir - ri - te Je le com -

**All<sup>o</sup> moderato**

Chr. - prends et suis prête à par - tir.

**rit.**

**1<sup>o</sup> Tempo**

Chr. Mais partir sans l'es - poir du retour, — sans l'es - poir de te revoir, —

**1<sup>o</sup> Tempo**

*p*

**pressez un peu**

**Molto meno lento**

Chr. de te ra - voir!

**Molto meno lento**

**DÉMÉTRIOS**  
**Allegro**

Va-t-en! Va-t-en! Je te dé-tes-te: va-t-en, si non, c'est

moi qui par-ti - rai...

**CHRYSIS**  
**Piu lento**

**Meno lento (84 = ♩)**

Non, res - te et ne mens pas... Pourquoi di - re que tu me hais?

**Piu lento (76 = ♩)**

**Meno lento**

Tu m'a-do - res! Ton âme est de moi tou - te plei - ne!

Chr. Mais tu te sens hu-mi-li - é D'a - voir su-bi mes vo-lon-tés.

Chr. rit. comme un es - cla - ve. Tempo Vas, à présent c'est toi le mai - tre.

Chr. Si ton orgueil souf-fre d'a-voir cé - dé Pour toi,

**accelerando un poco**

Chr. pour te revoir, re-trou - ver ton a - mour Je suis

**Tempo**

Chr. prête à faire à mon tour Bien plus que je n'ai de-man - dé: Dicte u - ne

*sans rigueur* **f** 3

**Tempo**

suivez

**Tempo**

Chr. tâche, ordonne un sa - cri - fi - ce; Je ju - re que jo - bé - i - rai!

**All<sup>o</sup> moderato**

**Tempo**

**All<sup>o</sup> moderato**

Chr. Par l'Aphro - di - te aus.

**DÉMÉTRIUS**

Tu le ju - res? Par qui?

Chr. - si...

**D** Tu ne crois pas à l'Aphro - di - te!

**Quasi largo** (69 = ♩)

*f*

Ju - re par le Dieu d'Is-ra - èl, par la - veh!

**Quasi largo**

**CHRYSIS**

*p*

Ju - rer par la - veh... c'est un serment ter -

Ah! tu pâ - lis, Ga - li - lé - en - ne!

**Poco piu lento**  
(avec un peu d'hésitation craintive)

*p*

ri - - - ble! Eh bien... par la veh je

*(durement)*

C'est celui qu'il me faut.

**Poco piu lento**

**Mod<sup>to</sup> non troppo**

ju - - - re d'o - bé - ir! Qu'ex - i - ges - tu de moi?

**Mod<sup>to</sup> non troppo**  
(80 = ♩)

*f*



## DÉMÉTRIOS

*f* Ces bi-joux tu voulais les gar-der pour toi seule Et les cacher à

## CHRYSIS

Sans dou - - - te...

D. tous? Mais je ne le veux pas! Au con -

D. - trai - re, je veux qu'a-vec cette pa - ru - re impie et crimi - nel - - - le Tu te

D. mon - tres à tous les yeux! Ce miroir à la main, ce peigne en tes che -

D. *-veux, E. ta lant sur ton sein les perles d'Aphro-di - te Tu t'en i -*

(sentencieux)

8-----

*p*

D. *- ras aujourd'hui mê - me par la vil - - le, Et moi, je t'irai voir de main dans ta pri -*

*sans rigueur*

*f*

*mp*

*suivez*

D'un geste impéieux il indique la porte à Chrysis.—Celle-ci le regarde fixement; elle comprend ce qu'il exige d'elle. Sans mot dire, elle ramasse son manteau laissé à terre, s'en enveloppe de façon à dissimuler les trois objets volés, et sort, rapide, sans tourner la tête.

**Tempo** *allargando*

D. *- son. Va!*

**Allegro molto**

*ff*

Démétrios la regarde sortir, l'air hagard et méchant; quand elle a disparu, il éclate de rire et se laisse tomber sur le lit.

First system of musical notation, featuring piano accompaniment with triplets and an 8-measure rest in the treble clef.

RIDEAU

Second system of musical notation, starting with an 8-measure rest in the treble clef.

Third system of musical notation, featuring piano accompaniment with triplets and a slur over the treble clef.

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment with triplets and an 8-measure rest in the treble clef.